

mgr Anna Dyda

imię i nazwisko: Anna Dyda

stopień naukowy: magister

stanowisko: asystent

jednostka: Katedra Języka Włoskiego

email: anna.dyda@up.krakow.pl

adres: ul. Podchorążych 2, pokój 458

funkcje: opiekun I roku studiów II stopnia

zainteresowania naukowe:

przekładoznawstwo, języki specjalistyczne, indeksy czytelności.

Zajęcia prowadzone w roku akademickim 2017/2018:

- Przekład tekstu użytkowego - I sum;
- Podstawy tłumaczenia konsekutywnego II – III lic.;
- Praktyczna nauka języka włoskiego II - - sprawności językowe: konwersacje i leksyka – I lic. ;
- Lektorat II;
- II język tłumacza anglistyka II SUM.

Publikacje:

1. artykuł pt. *Polska i Genua: w kręgu kontaktów historycznych i kulturowych* w monografii pod redakcją K. Golemo, B. Kaczorowskiego, M. Stefanowicz, *Polacy we Włoszech. Historia, współczesność, zmiany*, Wydział Studiów Międzynarodowych i Politycznych UJ, Polski Ośrodek Naukowy UJ w Londynie, Ośrodek Myśli Politycznej, Kraków, 2014.
2. artykuł pt. *Metodi di traduzione audiovisiva, confronto tra Italia e Polonia, L'Italia come specchio dell'Europa e l'Europa come specchio dell'Italia nei tempi antichi e moderni*. Atti del VI Incontro dei Giovani Italianisti Polacchi, a cura di Alicja Paleta e Magdalena Wrana, Kraków, 2017.
3. artykuł pt. *I foglietti illustrativi dei medicinali polacchi e italiani - indici di leggibilità*, *Studia de Cultura, Annales Universitatis Pedagogicae Cracoviensis*, Kraków [w druku].

Udział w projektach:

2016 - do teraz : uczestnik projektu badawczego NPRH (Nr 11H 13 0720 82) – Kultura romańska w Polsce (od średniowiecza do końca XVIII wieku) na podstawie kolekcji rękopisów francuskich i włoskich w zbiorach Biblioteki Jagiellońskiej, kierownik projektu: dr hab. Roman Sosnowski, UJ.

Udział w konferencjach:

1. 18-19.12.2015r.: VI krajowa konferencja młodych italianistów *L'Italia come specchio dell'Europa e l'Europa come specchio dell'Italia nei tempi antichi e moderni*, Uniwersytet Jagielloński, referat *Metodi di traduzione audiovisiva, confronto tra Italia e Polonia*.
2. 14-16.04.2016r.: międzynarodowa konferencja *Gli Orizzonti dell'Italianistica: tradizione, attualità e sfide di ricerca*, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, referat *I foglietti illustrativi dei medicinali polacchi e italiani: dimensione testuale*.
3. 10-11.04.2017r.: III Krakowskie Spotkania Italianistyczne, Uniwersytet Pedagogiczny w Krakowie, referat *Indice Gulpease nell'analisi della leggibilità dei foglietti illustrativi*.
4. 27-28.10.2017r.: II Ogólnopolska Konferencja Naukowa "Komunikacja w medycynie", Warszawski Uniwersytet Medyczny, referat: *Analiza zrozumiałości ulotek medycznych według indeksu czytelności Walerego Pisarka oraz indeksu mgły Roberta Gunninga*.

Szkolenia dydaktyczne:

1. 21.04.2012r.: *Dal metodo comunicativo all'approccio globale. Nuove metodologie e nuovi materiali didattici per l'insegnamento dell'italiano a stranieri* - seminarium zorganizowane przez wydawnictwo Alma Edizioni.
2. 10.12.2016r.: *La scrittura raccontata dagli scrittori* - szkolenie prowadzone przez prof.ssa Bianca Barattelli.

Członkostwo w stowarzyszeniach i instytucjach naukowych:

- Stowarzyszenie Italianistów Polskich - członek